

El presente forma parte de una serie de folletos escritos por personal médico y de enfermería, así como por expertos en asistencia geriátrica. El objetivo de la serie de folletos es facilitar la transición hacia la asistencia geriátrica residencial. Busque otros folletos con preguntas sobre necesidades asistenciales específicas. Puede descargarlos en:

www.10questions.org.au

Estos folletos pueden resultarle útiles:

- Para buscar un centro de asistencia geriátrica residencial de alta calidad
- Para evaluar la calidad de su centro de asistencia residencial actual
- Para decidir entre dos centros de asistencia residencial similares.

Es importante que haya suficientes enfermeros(as) registrados(as) enriqueciendo la combinación de competencias del personal, con el fin de satisfacer las necesidades de todos los pacientes. Una sola enfermera titulada por turno puede no ser suficiente para supervisar y prestar los cuidados con seguridad.

Muchos empleados llevan uniformes similares. El hecho de que alguien vista como enfermero(a) no significa que lo sea. He aquí las diferencias:

Una **persona titulada en enfermería (en inglés, Registered Nurse [RN])** ha cursado una licenciatura en enfermería durante un mínimo de tres años. Estas personas pueden realizar procedimientos de enfermería, administrar analgésicos y ayudar para evitar ingresos hospitalarios innecesarios.

El **personal de enfermería matriculado (no aún titulado), conocido en inglés como Enrolled Nurse (EN)**, trabaja bajo la dirección del personal licenciado. Tanto el personal RN como el EN están matriculados ante un organismo regulador. La matrícula garantiza el cumplimiento de las normas profesionales y protege al público.

Los asistentes de enfermería (AIN por sus siglas en inglés) / cuidadores / empleados de servicios asistenciales (CSE por sus siglas en inglés) trabajan bajo la supervisión y dirección de enfermeros(as) y prestan la mayor parte de los cuidados en residencias de personas mayores y en la comunidad. Su nivel de formación y sus funciones varían.



USTED TIENE DERECHO A HACER PREGUNTAS

La mejor forma de encontrar una residencia de asistencia geriátrica que se adapte a sus necesidades es visitar unas cuantas.

Si desea más información, póngase en contacto con **Cuidados Paliativos NSW** ☎ (02) 8076 5600 www.palliativecare.nsw.org.au

Para encontrar los centros de su zona, o para adquirir más información sobre los servicios de atención geriátrica, póngase en contacto con **My Aged Care (Servicios para la Tercera Edad)** ☎ 1800 200 422 myagedcare.gov.au

Este folleto ha sido elaborado y aprobado por:



Consulte la lista completa de organizaciones colaboradoras en www.10questions.org.au

Si tiene dudas sobre un centro de asistencia geriátrica residencial, póngase en contacto con:

☎ 1800 951 822



www.agedcarequality.gov.au



10 Preguntas

SOBRE CUIDADOS PALIATIVOS EN RESIDENCIAS PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD (PALLIATIVE CARE - SPANISH)



www.10questions.org.au

Los cuidados paliativos pueden dispensarse cuando alguien padece una enfermedad que probablemente le cause la muerte en un futuro previsible. Esto puede variar desde unos pocos días hasta años. Para muchos residentes, el personal del centro de asistencia a personas mayores podrá proporcionarles los cuidados necesarios. Sin embargo, algunos residentes pueden necesitar la intervención de especialistas en cuidados paliativos. Las siguientes preguntas le ayudarán a averiguar si el centro puede gestionar sus necesidades cambiantes en la etapa final de su vida.

1 ¿Cómo evalúa usted las necesidades de cuidados paliativos de los residentes?

El personal debe ser capaz de llevar a cabo, o apoyar, una evaluación exhaustiva de cualquier necesidad de cuidados paliativos que pueda usted tener. Debe centrarse en maximizar su calidad de vida, su comodidad y sus deseos, y tener en cuenta su estado de salud.

2 ¿Cómo se asegurarán ustedes de que se respeten mis deseos y valores al final de la vida?

Desde el principio de su tratamiento, el personal debe hablar con usted sobre sus opciones y deseos al final de la vida, lo que se conoce como planificación anticipada de los cuidados y asistencia. Puede optar por hacer formalmente un Plan de Cuidados Anticipados y las Directivas Anticipadas de atención médica y cuidados*. En cualquier caso, debe redactarse un plan de cuidados que identifique claramente sus opciones al final de la vida y el personal debe estar plenamente consciente de ello. Esto es especialmente útil en caso de emergencia o si no puede comunicarse mientras van cambiando sus necesidades.

3 ¿Qué formación en cuidados paliativos recibe el personal?

Los conocimientos y la experiencia pueden variar en función del personal del que se trate (si el miembro del personal es un(a) cuidador(a) o un(a) enfermero(a) titulado(a) con experiencia). Todo el personal debe recibir formación en cuidados paliativos en el momento de su contratación y, posteriormente, recibir actualizaciones periódicas.

4 ¿Cómo reconocerá el personal que estoy a punto de morir y qué procesos existen para ello?

Pregunte si el personal ha recibido formación para reconocer los signos de la muerte y saber cómo responder adecuadamente. Debe haber enfermeros(as) titulados(as) en el centro en todo momento para gestionar sus cuidados y supervisar al equipo asistencial.

5 ¿Qué apoyo habrá para mis seres queridos cuando esté yo a punto de morir?

Pregunte cómo se informará a sus seres queridos de sus cambios de estado y si pueden quedarse a dormir si usted los necesita. Compruebe si hay restricciones en los horarios de visita.

6 ¿Qué disposiciones existen para atender mis necesidades espirituales y culturales?

Si tiene necesidades o preferencias culturales o religiosas particulares, pregunte cómo se pueden satisfacer y compruebe si se pueden facilitar visitas externas. Tiene derecho a que se valoren y apoyen su identidad, cultura y diversidad. Deberá recibir una copia de la *Carta de Derechos de Cuidados para Personas Mayores*, en la que se describen estos derechos.

7 ¿Tiene acceso a servicios especializados en cuidados paliativos?

Los especialistas en cuidados paliativos prestan apoyo de proximidad para asesorar y apoyar a su médico de cabecera habitual y al personal en caso de que necesiten consejo de los expertos. También le proporcionan apoyo a usted y a sus seres queridos / familiares. Este servicio no está disponible en todas las zonas. En este caso, compruebe las medidas adoptadas para que el personal pueda acceder a asesoramiento y apoyo especializado si sus necesidades de atención se vuelven más complejas.

8 ¿Cuántos empleados hay, incluyendo tardes, fines de semana y turnos de noche?

Pregunte cuántos(as) enfermeros(as) y personal asistencial hay en cada turno y considere si es suficiente teniendo en cuenta el tamaño del lugar y las necesidades de las personas que viven en él. Disponer de al menos un(a) enfermero(a) titulado(a) (RN por sus siglas en inglés) en cada turno puede reducir las probabilidades de ingresos hospitalarios, así que pregunte cuántas hay contratadas.

9 ¿Cómo se asegurarán de que dispongo a tiempo de medicamentos cuando me esté muriendo?

Es posible que necesite acceso a medicamentos inyectables para controlar molestias como el dolor y la respiración. Esto debe ser gestionado por el(la) enfermero(a) de guardia y su médico de cabecera. El equipo de cuidados paliativos del distrito sanitario local también puede prestar apoyo. Lo ideal es que el personal se anticipe a sus necesidades y tenga preparados los medicamentos por si los necesita. Esto reduce cualquier angustia que pueda experimentar y garantiza a su familia que los medicamentos se administrarán rápidamente. Asegúrese de que hay suficientes enfermeros(as) titulados(as) disponibles para administrar estos medicamentos.#

10 ¿Qué equipamiento especializado proporcionan ustedes?

Es posible que necesite un colchón y/o equipo especializado para mantenerse cómodo y seguro. Algunos lugares cobran por ello, así que compruebe qué está incluido y qué gastos adicionales pueden haber. Recuerde que sus necesidades pueden cambiar, así que piense en lo que podría necesitar en el futuro cuando calcule los gastos adicionales.

*La planificación anticipada de la atención sanitaria es el proceso de planificación de sus futuros cuidados de salud. Se refiere a la atención sanitaria que usted desearía o no recibir si cayera gravemente enfermo o lesionado y no pudiera comunicar sus preferencias o tomar decisiones. En el mejor de los casos, sus preferencias quedarían documentadas en un plan conocido como Directivas Anticipadas de atención médica y cuidados y se designará a un sustituto de toma de decisiones para ayudar a garantizar que sus preferencias. Las Directivas Anticipadas de atención médica y cuidados varían entre Estados y Territorios. Algunos gobiernos estatales y territoriales tienen formularios específicos que puede utilizar. Puede obtener más información en www.advancecareplanning.org.au # Ver folleto sobre personal